

## MODULPRÜFUNG KONFERENZDOLMETSCHEN - SIMULTANDOLMETSCHEN

### Durchführung Digital

Änderungen zu der geltenden Prüfungsordnung Konferenzdolmetschen Simultandolmetschen (digitales Prüfungsformat aufgrund der COVID 19 Maßnahmen). Mit dem Beginn dieser Prüfung erklären Sie sich mit dem geänderten Prüfungsmodus einverstanden.

Redetexte werden wie bisher als Video ausgewählt und auf der Moodle-Plattform Modulprüfung Simultandolmetschen zu einem vorher genau kommunizierten Zeitpunkt sichtbar gemacht. Die Kandidat\*innen hören über Kopfhörer das Video und dolmetschen es simultan und sprechen es entweder in ihr Handy oder direkt über die Aufnahmefunktion auf Ihrem PC als Audio ein.

Es sollte keine Rückkoppelungen geben. Für den Prüfungsvorgang sollte daher ein ruhiger Raum, ohne Störungen, mit geschlossenen Fenstern (Straßenlärm) gewählt werden. Es ist auch wichtig, laut und deutlich zu sprechen.

Insgesamt haben Sie zum anhören, dolmetschen und hochladen 25 Minuten Zeit. Die zu beurteilende Dolmetschung muss 10 Minuten dauern. die ersten 5 Minuten sind zum Einhören, dann dolmetschen Sie 10 Minuten lang. In den verbleibenden 10 Minuten soll die Dolmetschung konvertiert und hochgeladen werden

Die Prüfer\*innen laden die Audios von der Plattform runter und hören sie ab und bewerten die Leistung. Das Feedback erfolgt innerhalb von drei Tagen durch die Prüfer\*innen via Skype oder Zoom oder Jitsi.

### Ablauf der mündlichen Prüfung

- Die Prüfung ist nicht öffentlich.
- Sie haben **25 Minuten** für die Absolvierung der Prüfung Zeit, die ersten 5 Minuten erfolgen ohne Dolmetschung und dienen dem Einhören
- Ab Sichtbarmachung des Videos haben Sie 25 Minuten um zu dolmetschen und Ihre Dolmetschung hochzuladen.
- Die Liste mit den Prüfer\*innen und die genaue Einteilung der Sprachen wird auf Moodle veröffentlicht
- Es gibt einen Ordner pro Sprache
- Laden Sie bitte eine Dolmetschung pro Sprache hoch
- Die fertige Dolmetschung ist in den jeweiligen Ordner während der Prüfungszeit hochzuladen.

### Hinweise für Studierende

- **Vor Beginn der Prüfung melden** Sie sich bitte auf **Moodle unter „Prüfungsanmeldung“** an, ansonsten öffnet sich nicht der zu bearbeitende Ordner. Sie müssen sich nur einmal anmelden, auch wenn Sie zu mehreren Sprachen antreten.
- Diese Anmeldung ist verbindlich und zählt als Prüfungsantritt, auch wenn keine Lösung abgegeben wird.
- Laden Sie anschließend und während der Prüfungszeit Ihre Dolmetschung Audio-Datei mit Ihrer Matrikelnummer und Ihrem Namen **Mustermann\_01234567** in den jeweiligen Ordner hoch.
- Bei technischen Problemen, schreiben Sie der Prüfungsaufsicht im Studierendenforum oder rufen Sie an.

### Notenschlüssel & Beurteilungskriterien

[https://transvienna.univie.ac.at/fileadmin/user\\_upload/z\\_translationswiss/Studium/Masterstudium/BEURTEILUNGSKRITERIEN\\_SIM-Studierende.pdf](https://transvienna.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/z_translationswiss/Studium/Masterstudium/BEURTEILUNGSKRITERIEN_SIM-Studierende.pdf)

### **Studienrechtliche Hinweise für Studierende**

- Sie müssen korrekt zu dieser Prüfung angemeldet sein und die Voraussetzungen für diesen Antritt erfüllen.
- Sie erklären eidesstattlich mit der Teilnahme an dieser Prüfung, dass Sie diese Prüfung selbständig, ohne Hilfe Dritter und ohne unerlaubte Hilfsmittel ablegen.

**Achtung:** Wird die Prüfung ohne Angabe eines wichtigen Grundes abgebrochen oder innerhalb des vorgegebenen Zeitraumes nicht auf Moodle hochgeladen, wird die Prüfung mit „nicht genügend“ beurteilt. Bei technischen Problemen wenden Sie sich sofort an die Prüfungsaufsicht.

### **Prüfungsaufsicht**

Während der Prüfung erreichen Sie die Prüfungsaufsicht unter E-Mail:  
ssc.translationswissenschaft@univie.ac.at oder der Telefonnummer 01/4277 58203

### **Abgabestatus**

Spätere Abgaben oder Abgaben die nicht auf Moodle hochgeladen werden, werden nicht berücksichtigt.

Weitere Informationen bezüglich Inhalte, Themen und Prüfungsprofil können Sie hier nachlesen  
<https://transvienna.univie.ac.at/studium/masterstudium-translation/modulpruefung/>